



## 安全理事会

Distr.: General  
13 August 2003  
Chinese  
Original: French

## 2003 年 8 月 12 日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

科特迪瓦共和国政府已根据《利纳-马库锡协定》和《阿克拉协定》，向国民议会提出一项法律大赦流亡士兵和所有因危害国家安全而被扣押的军事人员。此事业经民族和解政府总理赛义杜·埃利马尼·迪亚拉先生阁下于 2003 年 7 月 25 日在第 4793 次会议上向安全理事会成员宣布。

谨通知你，科特迪瓦议会已于 2003 年 8 月 6 日星期三的会议上，以 179 票赞成，2 票反对，1 票弃权，通过该项法律草案。

该项法律通过后，我国总统洛朗·巴博先生阁下立即在 2003 年 8 月 8 日将其颁布。

科特迪瓦议会以几乎一致的票数通过该法律草案，确实证明科特迪瓦人民热切希望彻底结束 1999 年 12 月以来科特迪瓦陷入的动荡局势。

奉我国政府命令，谨随函附上颁布 2003 年 8 月 8 日关于大赦的第 2003-309 号法律的文件，并请在安全理事会采取一切必要措施，便利现居于邻国或西非分区而与此项法律有关的科特迪瓦人返回本国。

请将本函以及颁布 2003 年 8 月 8 日关于大赦的第 2003-309 号法律的文件（见附件）作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

杰桑·菲利普·詹戈内-比（签名）



## 2003 年 8 月 12 日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

### 2003 年 8 月 8 日关于大赦的第 2003-309 号法律

国民议会已经通过，  
共和国总统兹颁布下列法律：

#### 第 1 条

本大赦法是本着 2002 年 9 月 19 日以来发生危机期间缔结的和平协定的精神通过的。

#### 第一章：适用范围

#### 第 2 条

我国境内或流亡国外的科特迪瓦国民在第 3 条所列事变发生期间所犯各种危害国家安全和国防的罪行，尤其是依《刑法典》第 158 至 168 条规定应予惩罚的罪行，不论其主犯、共犯或从犯为军人或平民，也不论其属于何种性质和实际或可能造成的苦难，理所当然均在大赦之列。

2002 年 9 月 18 日和 19 日的未遂政变和引起政变的武装叛乱期间所犯各种罪行，以及在上述各次事变中发生的违抗命令、擅离职守和逃兵等军法罪行，也在大赦之列。

防卫和保安部队采取的保卫国家机构行动所造成的各种附带后果也在大赦之列。

#### 第 3 条

在下列事变发生期间所犯的罪行均在大赦范围之内：

- 2000 年 9 月 17 日和 18 日（企图反抗国家当局）；
- 2000 年 10 月 24、25、26 和 27 日（危害国家安全和公共秩序）；
- 2000 年 12 月 4 日和 5 日（扰乱公共秩序）；
- 2001 年 1 月 7 日和 8 日（企图反抗国家当局并参加武装团伙）；
- 2001 年 2 月 10 日（企图反抗国家当局并非法持有武器、组织武装团伙）；
- 2002 年 9 月 18 日和 19 日（企图反抗国家当局、杀人、参加武装团伙）。

## 第 4 条

本大赦法不适用于：

(a) 经济罪；

(b) 严重侵害人权和违反国际人道主义法的罪行；

(c) 尤其是科特迪瓦《刑法典》定为违反国际公法的轻重罪行、危害人身的轻重罪行、损害财产的轻重罪行，包括 1988 年 7 月 7 日第 88-650 号法律规定应受惩罚、并经 1989 年 5 月 11 日关于禁止农产品商业化方面罪行的第 89-521 号法律和 1994 年 9 月 6 日关于禁止农产品非法出口的 94-497 号法律修改的特别罪行；

(d) 《关于国际刑事法院的罗马条约》第 5 至 8 条和《非洲人权和人民权利宪章》所列罪行。

## 第二章：大赦的效力

### 第 5 条

大赦取消公诉，废除已经宣布的一切处分，并终止一切主要的和附加的刑罚。大赦并不规定退还已经支付的罚金或归还已经没收的物品。

### 第 6 条

大赦所包括的罪行，或本法律颁布后所发现或透露的罪行，除非犯罪情况在两个月后继续存在，不得对其提起任何刑事诉讼。

### 第 7 条

《刑法典》第 108 条的各项相关规定对本大赦法的所有受惠人仍然适用，但不适用于因取消诉讼和纪律或职业处分而在被赦人员重新融入和立足社会方面所产生的后果。

### 第 8 条

受理本法律适用范围内罪行的预审法院和判决法院应下令将诉讼案卷存放于书记室。

## 第 9 条

对于在此种诉讼情况下被拘留人员，应按照适用的规则予以释放。

对于已被定罪但未被拘留的人员，不得强迫其服刑。

依本法律大赦的罪行有关但尚未提起的诉讼不得继续进行。

## 第三章：对受害者的赔偿

### 第 10 条

因为迫切需要民族和解与团结，国家有责任以各种适当方法，对本法律大赦的罪行所造成的损害提供补偿。补偿、赔偿和平反的方式应由法律制定。

## 第四章：杂项规定

### 第 11 条

任何法官和官员均不得在行政档案或私法诉讼档案中提起业经大赦取消的判决、罪名和司法诉讼，或任其留在此种档案中。

### 第 12 条

政府应编制大赦有关人员的名单，并将《和平协定》执行情况，特别是关于战斗人员在指定地点集合、解除武装并融入社会的方案的执行情况，以及在全国境内完成公共行政机构的重新部署，随时通知议会。

### 第 13 条

本法律应在科特迪瓦共和国政府公报上发布，并作为国家法律实施。

2003 年 8 月 8 日订于阿比让

洛朗·巴博